

Andrea Lizbeth Sánchez Zamora



*Norte y Sur:
Tradiciones de los
Tepehuanos*

Ilustraciones

Rosario de Fátima Pucheta Pacheco



**GOBIERNO DE
MÉXICO**

INPI

INSTITUTO NACIONAL
DE LOS PUEBLOS
INDÍGENAS



Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas

Lic. Adelfo Regino Montes

Director General del Instituto Nacional
de los Pueblos Indígenas

Mtra. Bertha Dimas Huacuz

Coordinadora General de
Patrimonio Cultural y Educación Indígena

José Luis Sarmiento Gutiérrez

Director de Comunicación Social

Norte y Sur: Tradiciones de los Tepehuano

Andrea Lizbeth Sánchez Zamora

Ilustraciones

Rosario de Fátima Pucheta Pacheco

Corrección de estilo

Brenda Martínez Romero

Diseño editorial

María Inés Ortega Canul

Coordinación

Norberto Zamora Pérez

México, 2022



ÍNDICE

- 01.** INTRODUCCIÓN
- 03.** GENTE DE CERROS
- 08.** EL CURANDERO
- 11.** LA PEQUEÑA VIVIENDA
- 14.** EL XIOTALH
- 20.** CON LOS HERMANOS DEL NORTE
- 23.** TRES MUNDOS
- 29.** EL MAÍZ
- 33.** ARTESANÍAS

INTRODUCCIÓN

En su momento los tepehuanos fueron considerados como el pueblo indígena más numeroso del país. Sin embargo, en la actualidad, están divididos en grupos muy distantes entre sí, con culturas y tradiciones diferentes. Es por ello por lo que se pueden distinguir dos grupos por su ubicación: del norte y del sur.

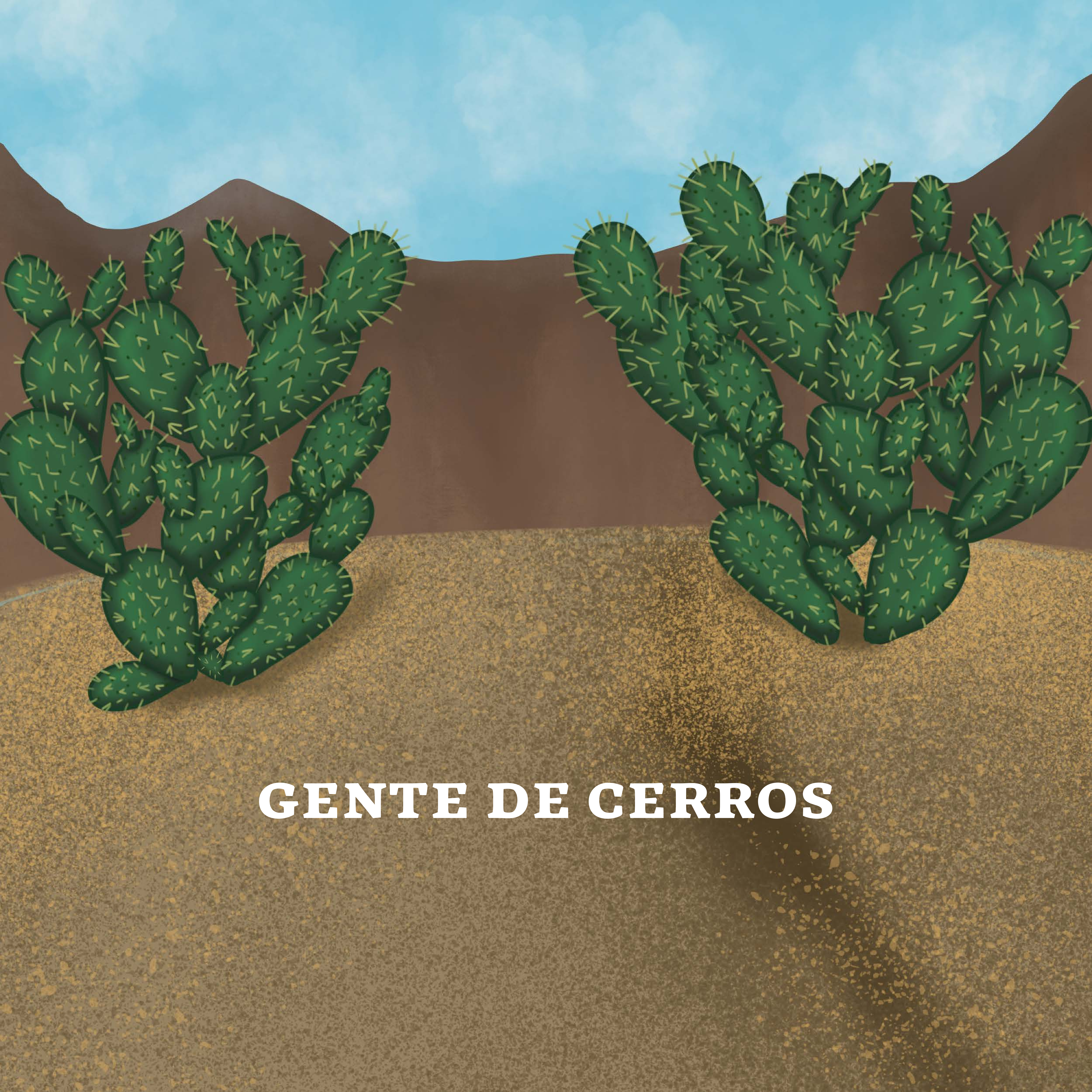
Se pueden diferenciar más allá de los territorios que habitan, por las variaciones en la lengua, indumentaria, organización social, creencias sobre el mundo y otros aspectos de la vida cotidiana.

La diferencia más representativa entre ambos grupos es territorial, pues los tepehuanos del sur forman parte

de la región de ***El Gran Nayar***, y los del norte, están más emparentados y relacionados con la región de la ***Sierra Tarahumara***.

Y se podría decir que, una de las particularidades que comparten, es que aún hoy no existe mucha información sobre estos dos pueblos.

En este texto, dos personajes: *Zyanya* y *Yoltic* nos cuentan algunos rasgos de estos pueblos, al mostrarnos pequeñas historias que reflejan las identidades de ambos pueblos.



GENTE DE CERROS

GENTE DE CERROS


¡Bienvenido! Me alegra mucho que hayas decidido abrir este libro y entrar a una maravillosa aventura. Soy Zyanya y seré tu guía a lo largo de esta andanza.

Tengo trece años y vivo con mi madre y mi abuela. Formamos parte de la comunidad de tepehuanos que se encuentra en Santa María de Ocotán en el municipio “El Mezquital”, es el más conocido, pero no el único, pues también la conforman: Pueblo Nuevo, San Francisco de Mezquital y El Salto, todos ubicados en Durango. Asimismo, tenemos presencia en Nayarit y Zacatecas.

Verás... “Tepehuano” es la unión de dos palabras: “tépetl”, que significa “cerro”, y “huan”, que es una palabra para demostrar la posesión sobre algo. Por lo tanto, lo podríamos traducir como “gente de cerros”.

Y no solo eso, hay otros sinónimos como: “el conquistador” o “vencedor en una batalla”. A pesar del significado, nos





llamamos entre nosotros como *o'dam* que significa “los que habitan”, aunque este término solo aplica para los hermanos del sureste, a los del suroeste se les llama *audam*.

Bien, ahora te contaré sobre mi hermosa vestimenta, yo suelo usar blusa de manga larga y una falda. Tengo muchas con colores variados, vivos y destellantes. También, me coloco un pañuelo en la cabeza, o en la cintura. Elaboro mis pañuelos con telas satinadas, listones, y hermosos encajes que combinan perfecto con mis huaraches.

Mi cabello siempre tiene una peineta alrededor. Y porto largos collares y aretes de chaquiras.

Ya te conté mucho sobre mí, ahora, conocerás las actividades que realizo con mi familia y amigos: Cultivamos maíz, calabaza, chilacayote, y frijol, para consumo propio, y, lo que sobra, lo vendemos. Pero eso casi no pasa, porque... ¡Si supieras! Cada persona tiene una familia, bocas que alimentar. Pero eso sí, nuestras frutas y verduras son las mejores de toda la región: frescas, bien maduras, suaves y deliciosas.

¡Sigamos adelante! ¡Aún hay mucho por descubrir!



The image shows a book cover with a textured, light brown background. The top and bottom edges are framed by clusters of vibrant green, pointed leaves. In the center, the title 'EL CURANDERO' is printed in a bold, white, serif font. The overall design is simple and evokes a natural, earthy theme.

EL CURANDERO

EL CURANDERO

Nos basamos en métodos naturales cuando se necesita una intervención médica, contamos con médicos como los que tú conoces, pero no solemos recurrir a ellos, porque a veces se encuentran muy lejos de donde vivimos. Optamos por el servicio de los médicos tradicionales. Pero no creas que lucen como brujos, al contrario, son adultos mayores como cualquier otro.

Usan su camisa y calzón de manta, con unos pantalones de tela vieja, un sombrero de soyate, y huaraches.

Sus formas de curar son diferentes a lo acostumbrado; calientan las manos del enfermo con las suyas para restablecer su temperatura normal. Chupan sangre mala usando tubos de carrizo y hacen limpias usando plumas de águila y gavián. Si las cosas son más graves, dan unas bocanadas de humo de tabaco y piden por la salud del enfermo. ¡Su labor es de suma importancia, además son veteranos que comparten su sabiduría y métodos para sanar con el resto de la gente!





LA PEQUEÑA VIVIENDA

LA PEQUEÑA VIVIENDA

La mayoría de la gente cuenta con una o más casas. Hoy conocerás la ranchería principal de mi familia: Es el punto central, ya que es cercana a mi familia paterna y nos queda a una distancia justa para todos. Esto nos beneficia, ya que en fiestas o asambleas podemos estar en cualquiera de los hogares.

Algunas casas están en donde se trabaja la milpa, lo cual nos permite convivir con nuestros familiares. De este modo, aumenta la producción y participamos en conjunto con los rituales, sin que la distancia sea un problema.

Los materiales de construcción entre la comunidad no son los mismos. Son muy variados, pero, en su mayoría, o al menos por aquí, predominan las casas hechas de madera. Otras, son de adobe o piedras con lodo. Hay pocas casas que están hechas de concreto, es más común ver techos de lámina o cartón.

Anteriormente, había más techos de bahareque y paja, pero ya son muy pocos.

¡Ah! Casi olvido un dato importante... Si llegas a una de estas casas, notarás que las habitaciones están construidas a medio metro del piso, esto para limpiar su contorno y no recibir visitas de alacranes o animales desagradables. ¡Es un método que funciona muy bien!



EL XIOTALH

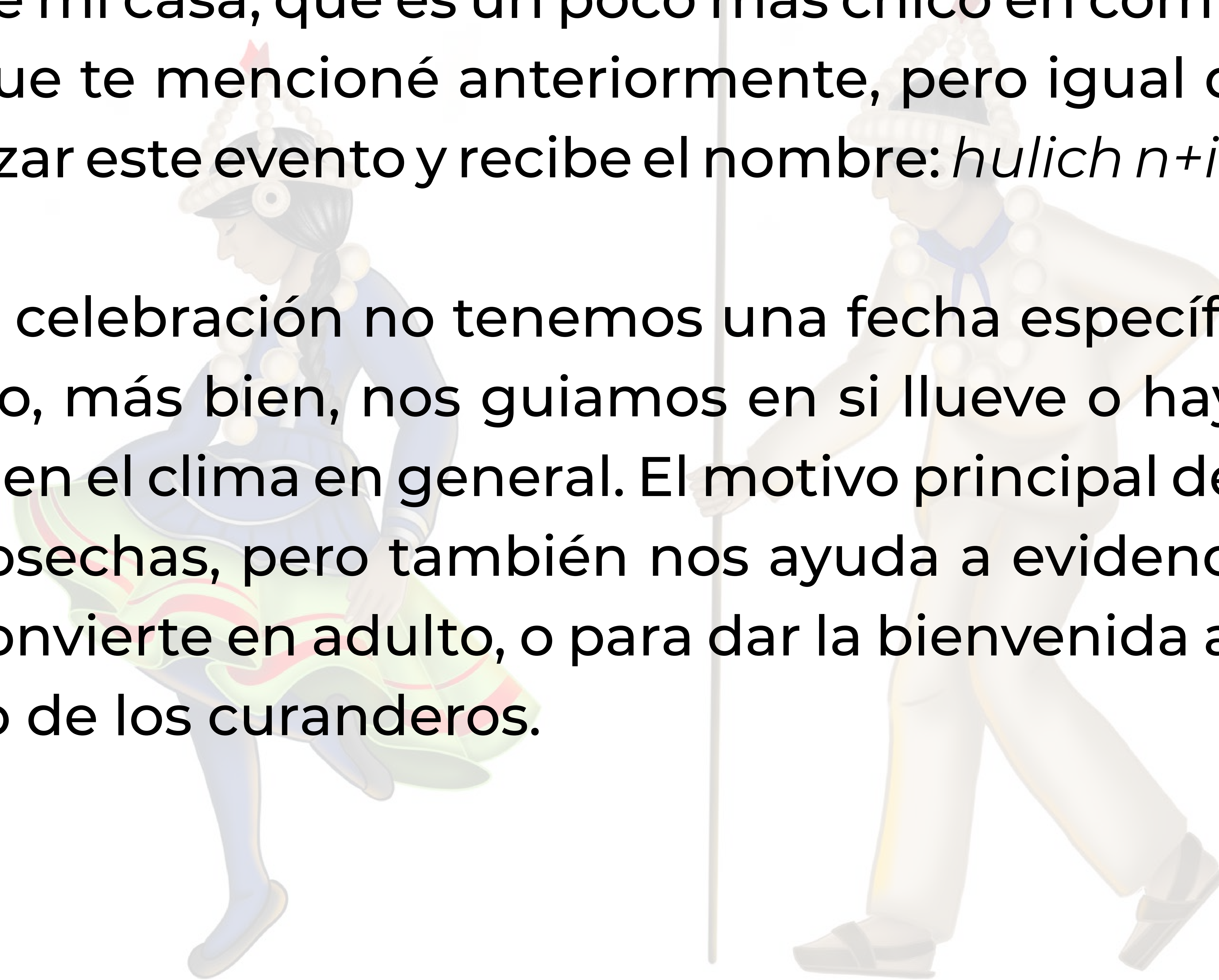


EL XIOTALH

Hay muchas fiestas y celebraciones, una de ellas es el *xiotalh*, o como mejor se conoce, un “mitote, pero su nombre completo es: *Tamog’kam Xiotalh*. El evento tiene lugar en las plazas al aire libre, llamadas *n+i’kartam*; es un recinto circular, conocido como “lugar para bailar”.

También, se llevan a cabo en patios y estos son conocidos como: *mui’kartam* o *jich’ontam*, pero yo siempre celebro el *xiotalh* en el patio de mi casa, que es un poco más chico en comparación con los que te mencioné anteriormente, pero igual de válido para realizar este evento y recibe el nombre: *hulich n+i’kar tam*.

Para esta celebración no tenemos una fecha específica en el calendario, más bien, nos guiamos en si llueve o hay sequía, más bien en el clima en general. El motivo principal del *xiotalh* son las cosechas, pero también nos ayuda a evidenciar si un niño se convierte en adulto, o para dar la bienvenida a alguien al camino de los curanderos.





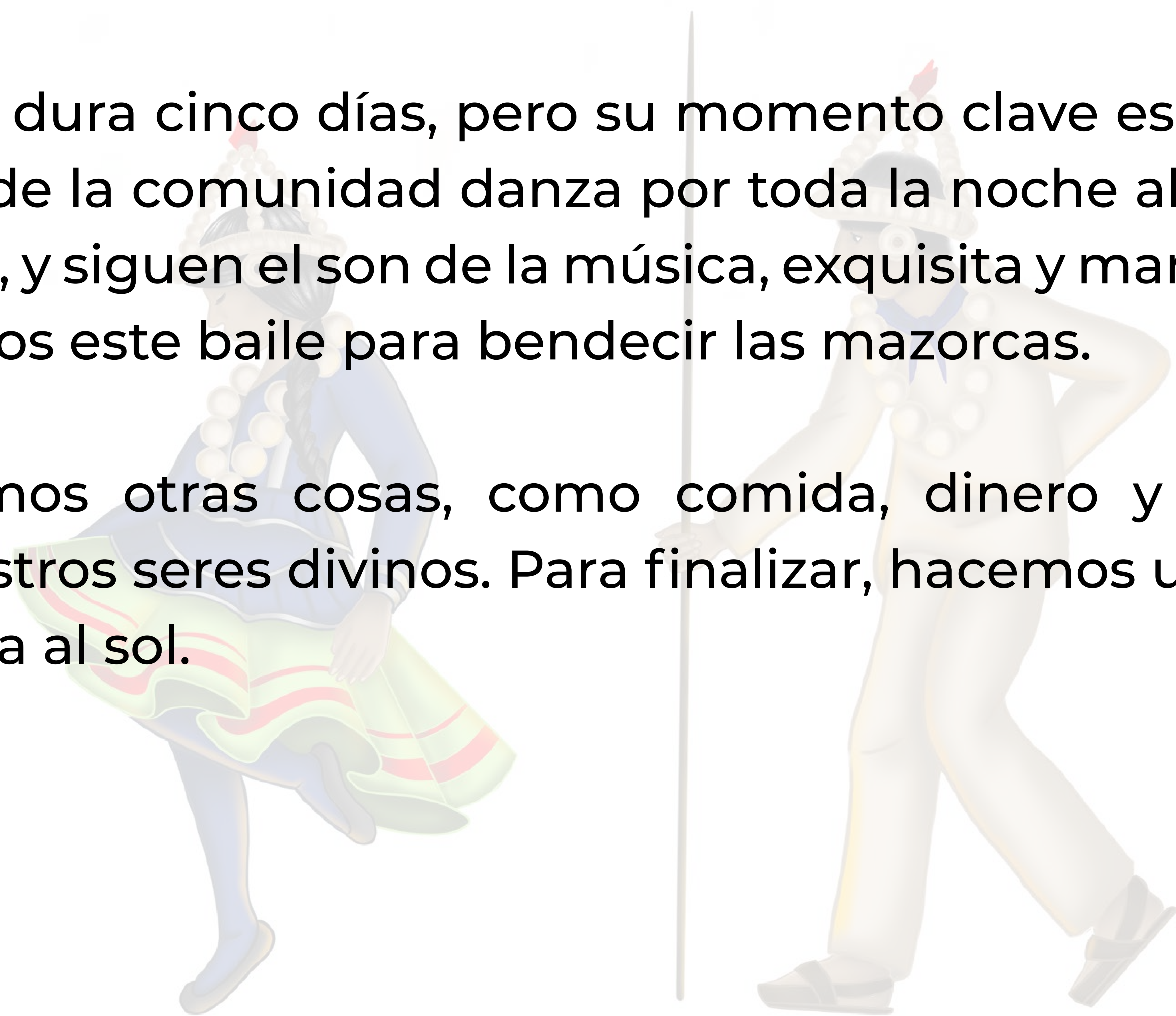
Los días de celebración es algo que elegimos juntos en comunidad y en familia. Nos regimos por los cambios de las estaciones, y, como es en conjunto, todos recibimos salud, mucha fortuna y orden en las tierras.

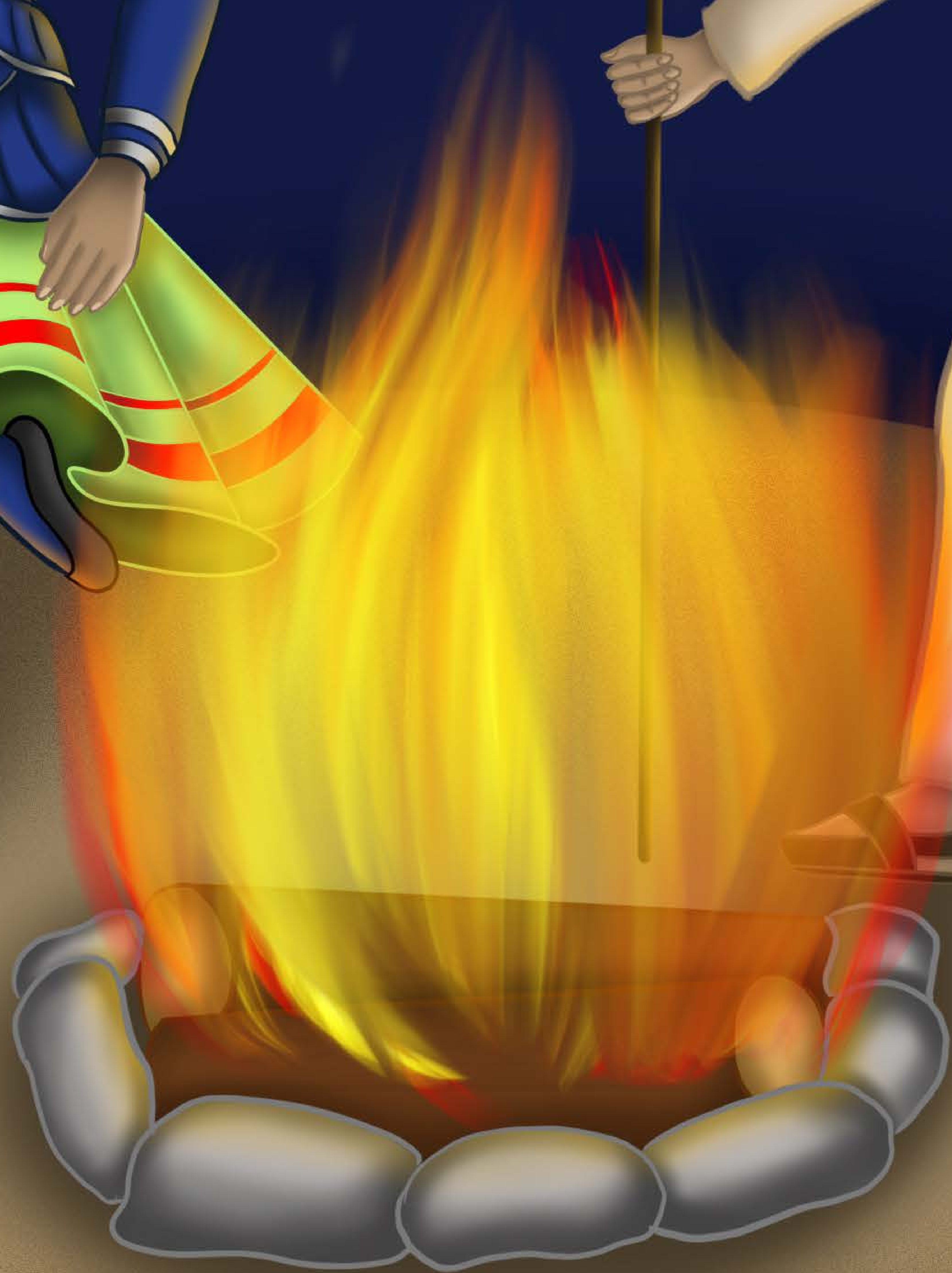
Celebramos tres *xiotalh* a lo largo del año: el primero en enero, por año nuevo y para bendecir las semillas que plantamos.

El segundo en mayo, antes de que inicien las lluvias y para agradecer el agua que cae sobre las cosechas y permiten su flujo abundante. Y el último en octubre, lo hacemos para bendecir los frutos que vienen y vendrán.

El *xiotalh* dura cinco días, pero su momento clave es cuando la gente de la comunidad danza por toda la noche alrededor del fuego, y siguen el son de la música, exquisita y maravillosa. Realizamos este baile para bendecir las mazorcas.

Ofrendamos otras cosas, como comida, dinero y plantas para nuestros seres divinos. Para finalizar, hacemos una gran reverencia al sol.

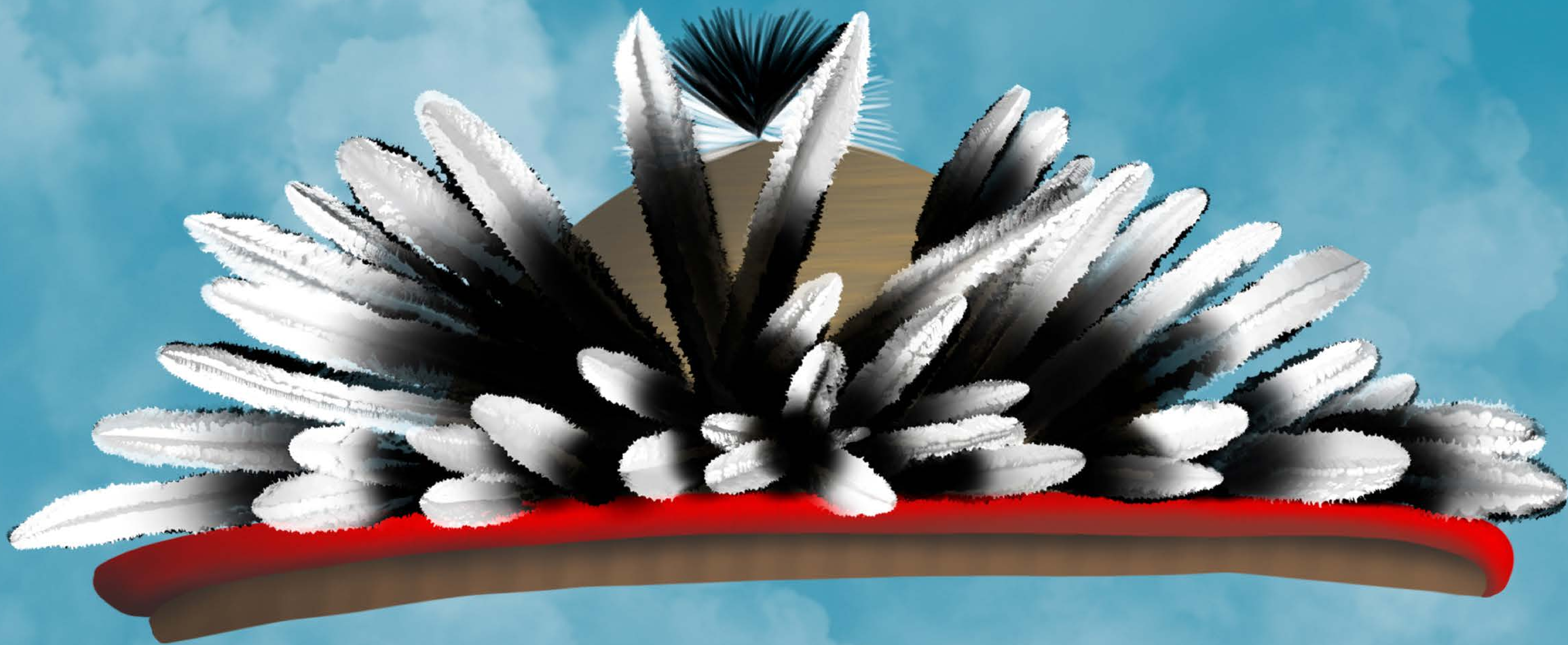




Como te podrás imaginar es algo asombroso. ¡Esperamos algún día contar tu presencia para los *xiotalh*!

Ahora, es turno de que Yoltic nos cuente más sobre los hermanos del norte.





**CON LOS HERMANOS
DEL NORTE**

CON LOS HERMANOS DEL NORTE

¡Hola! Yo soy *Yoltic*, tengo treinta y tres años y soy padre de familia con cinco maravillosos hijos.

Pertenezco a los tepehuanos del norte. Vivo en la Sierra Madre Occidental, Chihuahua. Específicamente en el municipio de Nabogame, pero la presencia más destacada de mi comunidad está en los municipios de Guadalupe y Calvo.

Te puedes referir a nosotros como *ódami*, que quiere decir “gente” o “persona de comunidad”. Si vienes de visita aquí, te llamaremos *obhai* o *chabochi*, ello para ilustrar que provienes de otro lado. Tal vez piense que somos muy apegados a *Zyanya* y los o’dam, pero no es tanto así. Convivimos y tenemos más vínculos con los tarahumaras, con quienes compartimos muchas similitudes en cuanto a la dialéctica y lengua. También, estamos relacionados con los guarijíos y los pimas. Pero acompáñame en viaje, para que conozcas un poco más sobre nosotros





TRES MUNDOS

TRES MUNDOS

Me gustaría contarte uno de los pensamientos más famosos que hay aquí, y es sobre los tres mundos que forman el universo y consideran la existencia de Dios, a quién en la comunidad conocemos como *Diuxi*.

Mira... El cielo es el mundo de arriba y es habitado por *Diuxi* y su esposa, que son vistos como el Sol y la Luna (“sol padre” y “luna madre”). Sus grandes diferencias los hacen ver cómo la dualidad perfecta, que mantiene el orden y el equilibrio del universo. Pero ellos no viven solos, los acompañan sus hijos, quienes los ayudan a conocer más sobre los hombres del segundo mundo.

En el segundo mundo, es donde los hombres desarrollan su vida y coexisten con los animales, plantas y otros seres. Aquí es donde estamos tú y yo, que, aunque no compartamos raíces, somos considerados como habitantes del mismo mundo.



Debajo de este, vemos al tercero, habitado por el hermano de *Diuxi*, el Diablo, quien es malo, y causa enfermedades y muerte.

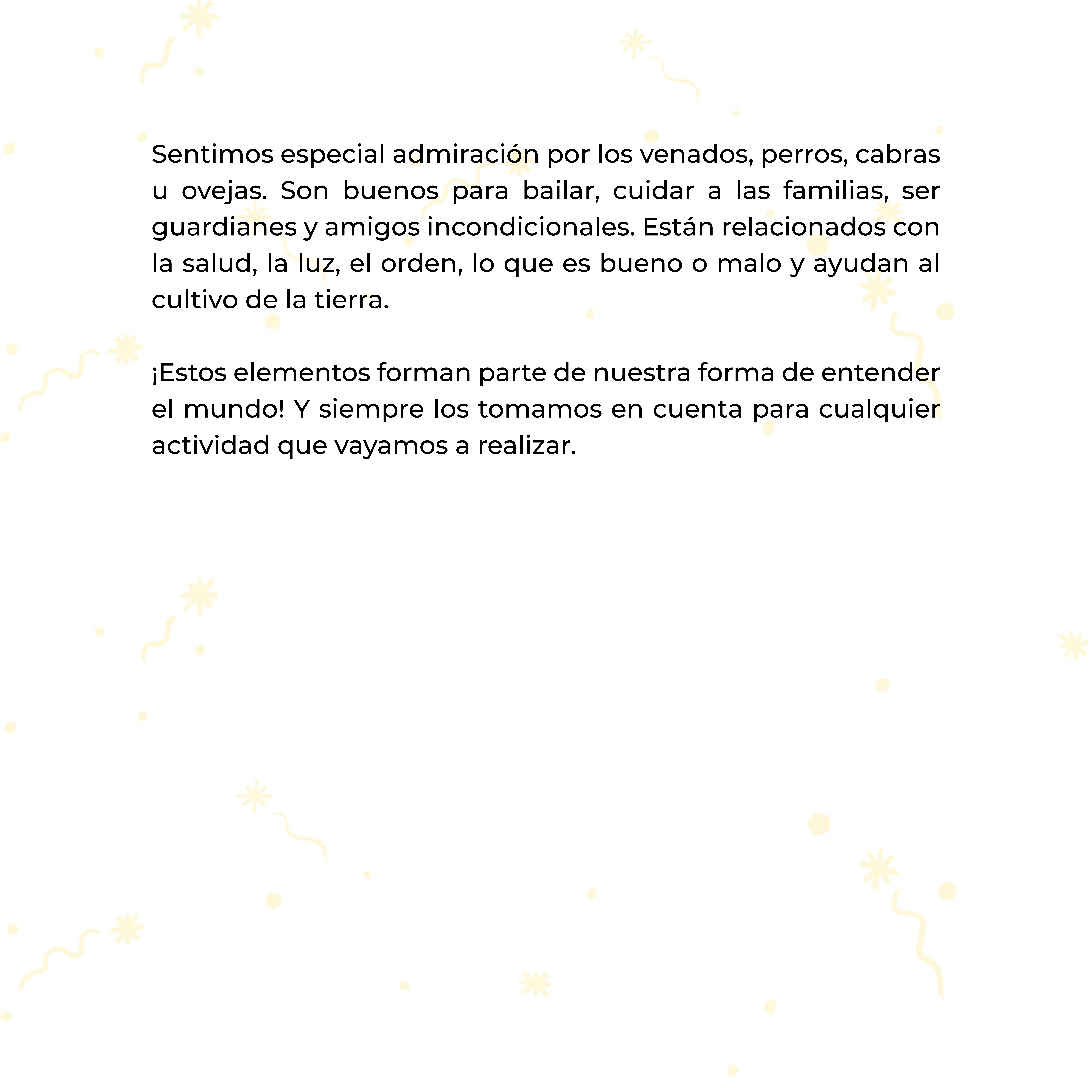
Él es padre de los *obhai o chabochis*. No actúa solo, ya que almas de -no indios- y otros seres malvados, tientan a la comunidad a pelear, robar, matar, hechizar o cualquier desobediencia. Sus ayudantes principales son los ratones, coyotes, zorros y tejones ¡Porque ellos afectan la siembra!

El maligno no tiene límites, su ambición y saciedad son muy grandes, pero si estamos del lado de *Diuxi*, y resistimos a los malos consejos ¡No tendremos nada de qué preocuparnos!

Por lo anterior, debemos cuidar muy bien la salud y el alma. Los hombres tenemos tres almas y las mujeres cuatro, porque ellas son la fuente de vida. Cada vez que nos enfermamos, perdemos un alma y, si las perdemos todas, significa que el momento de partir ha llegado.

No solo tenemos leyendas relacionadas con los humanos o deidades, también tomamos en cuenta a los animales.





Sentimos especial admiración por los venados, perros, cabras u ovejas. Son buenos para bailar, cuidar a las familias, ser guardianes y amigos incondicionales. Están relacionados con la salud, la luz, el orden, lo que es bueno o malo y ayudan al cultivo de la tierra.

¡Estos elementos forman parte de nuestra forma de entender el mundo! Y siempre los tomamos en cuenta para cualquier actividad que vayamos a realizar.

EL MAÍZ

EL MAÍZ

Al tener diferentes entidades divinas y tres mundos que definen la vida misma, no puedo olvidar comentarte sobre otro símbolo sagrado: el maíz.

Creemos que el maíz nos lo entregó *Diuxi* y él nos enseñó a prepararlo. En agradecimiento, bailamos por él y, cada año, realizamos fiestas, para asegurar su vitalidad.

También, nos gusta mucho consumir tejuino: Una bebida que se deriva del maíz, y se complementa con piloncillo, lima, limón, sal y hielos. ¡Es muy deliciosa! Su sabor es muy dulce gracias a los azúcares del piloncillo y los almidones.

A parte de rica, es muy saludable, porque hay bacterias patógenas y benéficas, y de manera natural, obtenemos ácido láctico, málico y acético, mismos que son necesarios para el cuerpo. ¡Todos deberían consumir esta delicia!



Siempre procuramos que los alimentos que consumimos sean lo que cultivamos, como el frijol, calabaza y la papa. Y aprovechamos las especies y árboles que se encuentran en las riberas de los ríos.

Los más populares son el árbol de ceiba, un naranjo, limonero, o aquellos que nos regalan mangos. Como puedes apreciar, nos ponemos en contacto con la madre tierra.

The background is a warm, medium-brown wood-grain texture. Overlaid on this are two large, stylized floral motifs, one in the upper left and one in the lower right. Each motif consists of a central white dot from which several thick, light-brown lines radiate outwards, forming teardrop-shaped petals. The overall aesthetic is clean and modern.

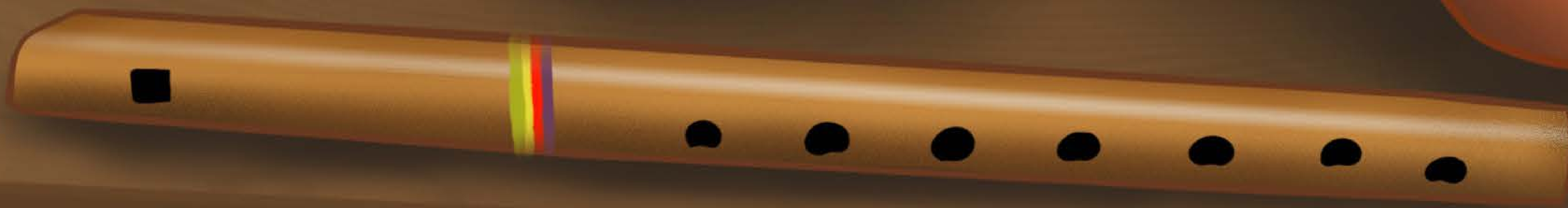
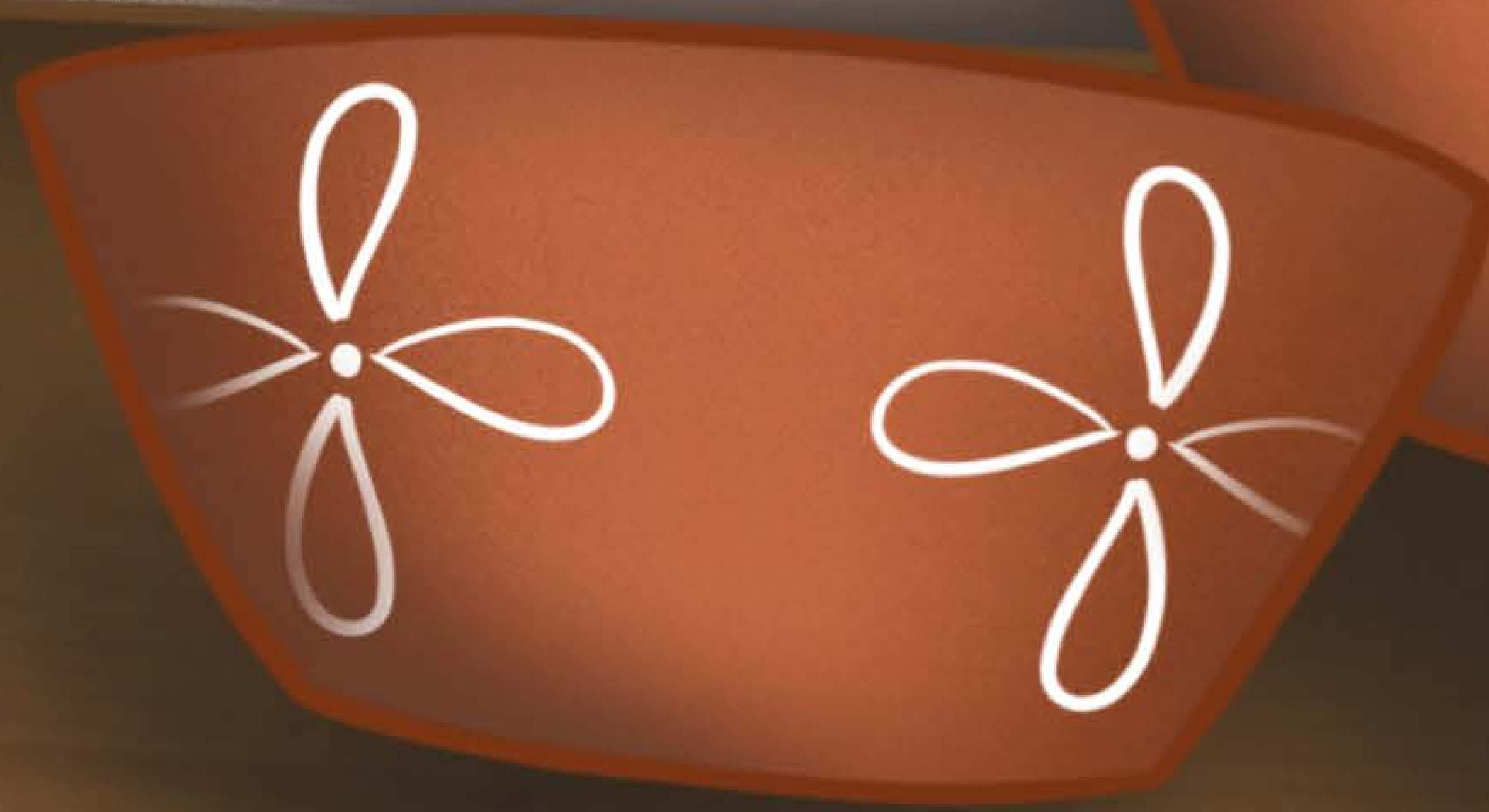
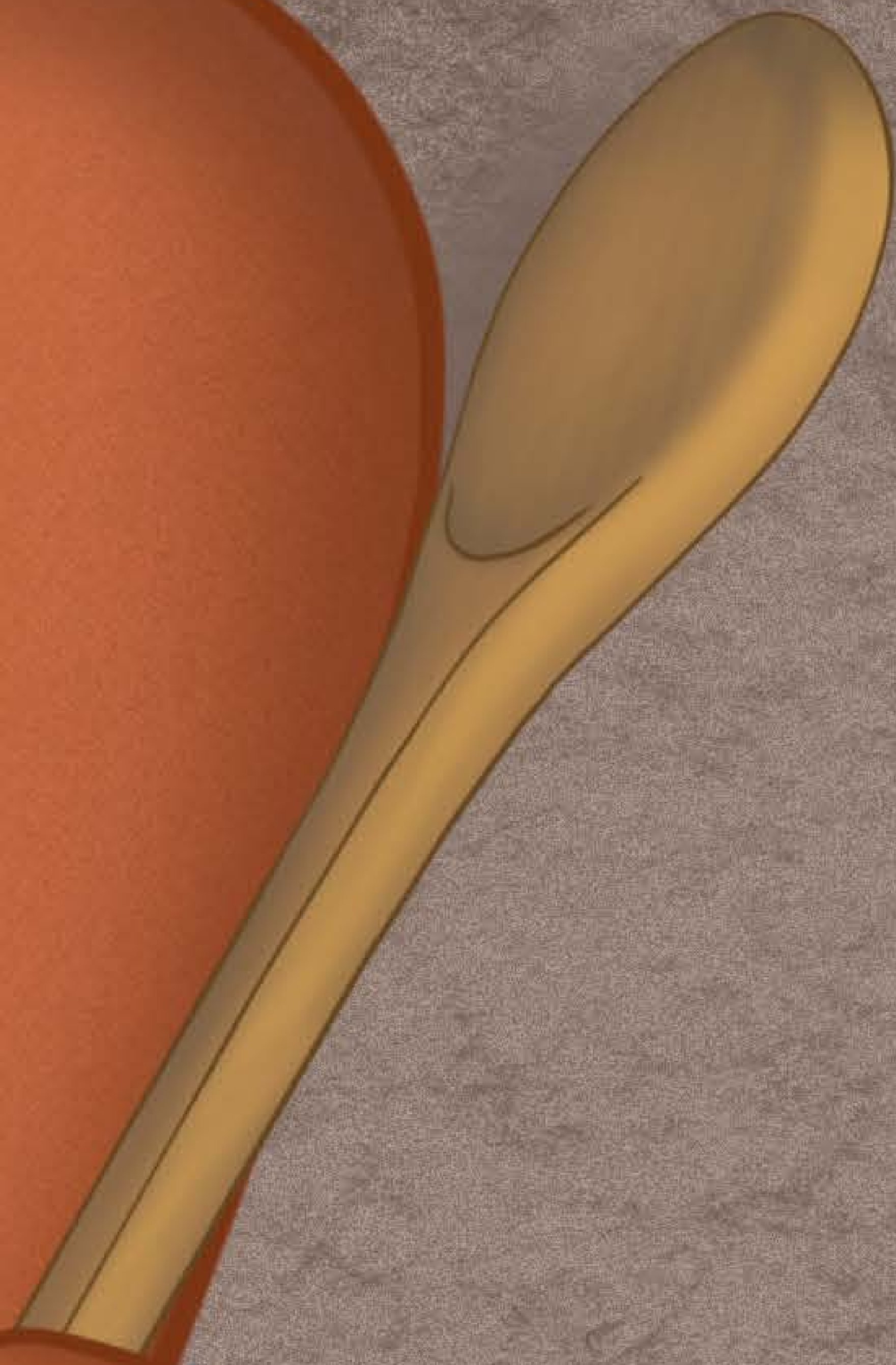
ARTESANÍAS

ARTESANÍAS

Para finalizar, quisiera hablarte sobre las artesanías que realizamos como los bules y jícaras. Esto, al igual que otros objetos, los realizamos con el fruto de una planta. Por otro lado, las cucharas y bateas son realizadas con madera de madroño.

Pero no es lo único que usamos y fabricamos, ya que el barro igualmente forma parte importante para la elaboración de utensilios; gracias a éste, hacemos ollas y platos.

Sobre esto no les puedo decir mucho, ya que es mi mujer quien se encarga de la fabricar los objetos de cerámica, pero no se reduce a esto ¡Producimos violines, sonajas de madera, flautas de carrizo y otros instrumentos! Si algún día quieres una de mis artesanías, puedes venir por ellas, pues ahora ya conoces más sobre nosotros. ¡Así que nada te tomará por sorpresa! ¡Te esperamos con los brazos abiertos!





**GOBIERNO DE
MÉXICO**

INPI

INSTITUTO NACIONAL
DE LOS PUEBLOS
INDÍGENAS



México, 2022